

Подтверждённый перевод с польского языка

Krynica Vitamin GLOBAL CAN

Бюро ул. Матыльды 35, 03-606 Варшава, тел. (+48 22) 743-83-90, (48 22) 743-83-91,

факс (+48 22) 743-83-92, www.global-can.pl

Варшава, 05.01.2010

ДЕКЛАРАЦИЯ

Настоящим заявляем, что:

Газированный энергетический напиток:

CYBORG SPACE ENERGY DRINK

slim alu банка а' 250 ml

выпускаемый фирмой **ИСТОЧНИК ВИТАМИН ООО (KRYNICA VITAMIN Sp. z o.o.)**, на
производственном заводе:

Дзядковске Фольварк 6, 08-206 Хушлев

для фирмы:

F&B International Sp. z o.o.

1. изготавливается без применения нанотехнологии и наноматериалов;
2. не содержит ядовитых, психотропных, допинговых веществ, синтетических лечебных средств, наркотиков и других запрещённых средств.

Энергетический напиток **CYBORG SPACE ENERGY DRINK** содержит в своём составе кофеин 0,03% и таурин 0,4%.

Печать: **ИСТОЧНИК ВИТАМИН ООО**, 03-606 Варшава, ул. Матыльды 35,

ОРГНИП 015281326, ИНН 524-24-42-164

Неразборчивая подпись.

№ реестра 03/10/R.

Я, Кiek Юзеф, присяжный переводчик русского языка, свидетельствую верность перевода с предоставленным документом на польском языке собственноручной подписью.

Дата – 29.12.2009.

Присяжный переводчик русского языка

Кiek Юзеф

58-200 Дзержонюв

ул. Венявского 14

тел. ++48/74/ 832 37 21



Подпись:

Подтверждённый перевод с польского языка

Krynica Vitamin GLOBAL CAN

Бюро ул. Матыльды 35, 03-606 Варшава, тел. (+48 22) 743-83-90, (48 22) 743-83-91,
факс (+48 22) 743-83-92, www.global-can.pl

Варшава, 03.12.2009

Декларация – Сертификат свободной продажи

Настоящим заявляем, что:

- **ИЗДЕЛИЕ: CYBORG ALUMINIUM SLIM CANS A' 250 ML**

выпускаемое фирмой **ИСТОЧНИК ВИТАМИН ООО (KRYNICA VITAMIN Sp. z o.o.)**, на
производственном заводе:

Дзялковске Фольварк 6

08-206 Хушлев

производится согласно системе качества HACCP и ISO 22.000. {CERTIFICATE
REGISTRATION NO.: 377839 FSMS issued 24.07.2007 by DQS GmbH (Deutsche Gesellschaft zur
Zertifizierung von Managementsystem) со сроком действия до 23.07.2010}.

Производственный завод фирмы **KRYNICA VITAMIN** находится под постоянным надзором
локальной санитарной администрации, а состав напитка:

- **CYBORG ENERGY DRINK,**

соответствует требованиям пищевого закона Европейского Союза.

Выпускаемый фирмой **ИСТОЧНИК ВИТАМИН** энергетический напиток: **CYBORG:**

- **Не содержит вредных веществ для человеческого организма,**
- **Не содержит ГМО (GMO) и веществ вызывающих аллергию;**
- **Предназначен для непосредственного употребления людьми,**
- **Может употребляться в стране производителя.**

Приложение:

1. Свидетельство локальной санитарной администрации № 6
2. Свидетельство локальной санитарной администрации № HŻN.6100-1/08

Печать: **ИСТОЧНИК ВИТАМИН ООО**, 03-606 Варшава, ул. Матыльды 35,
ОРГНИП 015281326, ИНН 524-24-42-164

Неразборчивая подпись.

№ реестра 04/10/R.

Я, Кiek Юзеф, присяжный переводчик русского языка, свидетельствую верность перевода с
предоставленным документом на польском языке собственноручной подписью.

Дата – 29.12.2009.

Присяжный переводчик русского языка

Кiek Юзеф

58-200 Дзержонюв
ул. Венявского 14

тел. ++48/74/ 832 37 21



Подпись:

	ИСТОЧНИК ВИТАМИН ул. Матыльды 35, 03-606 Варшава Производственный Завод № 1 Дзятковске 6	Действует от:	07.08.2009
		Версия/ дата последнего изм:	1
	Спецификация изделия	Лист/ листов	5 / 5

VII ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1	МАРКА_НАЗВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ:	СYBORG ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ НАПИТОК 250ML
1.1.	ИНДЕКС ИЗДЕЛИЯ	
1.2.	КОД ИЗДЕЛИЯ	15.98.12-50.90
1.3.	СТАВКА НДС	22%
2	ЕДИНИЧНАЯ УПАКОВКА	
2.1	ВИД УПАКОВКИ	БАНКА
2.2	МАТЕРИАЛ	АЛЮ
2.3.	РАЗМЕРЫ УПАКОВКИ	
2.3.1	-ВЫСОТА	13,3 cm
2.3.2	-ШИРИНА	5,2 cm
2.3.3	-ДЛИНА	5,2 cm
2.4	ВЕС БРУТТО	0,28 kg
2.5	ВЕС НЕТТО	0,25 kg
2.6	КОД EAN	5906213002280
2.7	ТЕХНИКА ПЕЧАТИ	ФЛЕКСИОГРАФИЯ
2.8	КОЛ. ЦВЕТОВ	4
2.9	ДРУГИЕ СВОЙСТВА	Крышка и ключик серебристого цвета
2.10	ЭТИКЕТ	НЕТ
2.10.1	МАТЕРИАЛ	
2.10.2	-ТИП МАТЕРИАЛА	
2.10.3	-ТОЛЩИНА МАТЕРИАЛА	
2.10.4	-РАЗМЕРЫ ЭТИКЕТА	
2.10.5	-МАССА ЭТИКЕТА	
2.11	-ДРУГИЕ	
2.11.1	КОЛ. ЦВЕТОВ	
2.11.2	ТЕХНИКА ПЕЧАТИ	
2.11.3	ДРУГИЕ СВОЙСТВА	
3	ГРУППОВАЯ УПАКОВКА	
3.1	МАТЕРИАЛ	
3.1.1	- ТИП МАТЕРИАЛА	КАРТОН/ПЛЁНКА
3.1.2	- ТОЛЩИНА МАТЕРИАЛА	
3.1.3	-ВЕС УПАКОВКИ (ТАРА)	
3.2	ВИД УПАКОВКИ	ПОДНОС С НАДПИСЬЮ
3.3	РАЗМЕРЫ	
3.3.1	-ВЫСОТА	13,5 cm
3.3.2	-ШИРИНА	21 cm
3.3.3	-ДЛИНА	32 cm
3.3.4	-ОБЪЁМ (DM3)	9,07
3.4	ВЕС БРУТТО	6,93 kg
3.5	ВЕС НЕТТО	6,00 kg
3.6	КОД МАТЕРИАЛА ГРУППОВОЙ УПАКОВКИ	
3.7	КОД EAN	5906213002297
3.8	КОЛ. ЕДИН. УПАК. В ГРУППОВОЙ УПАКОВКЕ	24
3.9	ТЕХНИКА ПЕЧАТИ	FLEKSO + STICKER С КОДОМ
3.10	КОЛ. ЦВЕТОВ	3
3.10.1	-ДИСПЛЕЙ (ПОДНОС, ДНО КАРТОНА)	
3.10.2	-КРЫШКА (КРЫШКА, ПРОКЛАДКА)	

Подтверждённый перевод с польского языка

	ИСТОЧНИК ВИТАМИН ул. Матыльды 35, 03-606 Варшава Производственный Завод № 1 Дзятковске 6	Действует от:	07.08.2009
		Версия/ дата последнего изм:	1
	Спецификация изделия	Лист/ листов	5 / 5

I ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ИНФОРМАЦИИ

Название изделия:	CYBORG – энергетический напиток
Единичная упаковка	Банка Alu 250 ml
Описание изделия :	Газированный безалкогольный напиток, рекомендуемый для взрослых, во время увеличенной физической и психической нагрузки. Пастеризованный напиток.
Компоненты: вода; сахар; лимонная кислота-регулятор кислотности; двуокись углерода; таурин (0,4%); цитрат натрия- регулятор кислотности; инозитол; аромат; кофеин (0,03%); красители – карамель аммиачно-сульфатный, рибофлавин; витамины – ниацин, пантотеновая кислота, витамин B6, витамин B12.	
Органолептические черты прозрачность цвет вкус запах	Прозрачный напиток, без осадков и механических загрязнений Жёлто-янтарный Соответствующий для компонентов, освежительный, кисловатый Типичный для использованных компонентов
Питательные величины в 100 ml: Энергетическая величина в 100 ml: 195 kJ/ 46 kcal Белок 0 g Углеводы 10,8 g в том сахар 10,8 g Жиры 0 g в том насыщенные кислоты 0 g Клетчатка 0 g Натрий 0,1 g Витамины: ниацин 8,0 mg (44%)*, пантотеновая кислота 2,0 mg (33%)*, витамин B6 – 2 mg (100%)*, витамин B12 -0,2 µg (20 %)*, * процент реализации рекомендуемого дневного потребления	
Физикохимические черты Общий экстракт 11,7 ± 0,3 Вх Кислотность (лимон. кислота) -6,4 ± 0,3 g/l pH < 4	Наличие металлов Pb < 0,10 mg/kg Cd < 0,01 mg/kg Hg < 0,01 mg/kg As < 0,1 mg/kg
Микробиологические черты: Общее число аэробных мезофилных бактерий Общее число плесеней Общее число дрожжей	< 1 ед. / 1 ml < 1 ед. / 1 ml < 1 ед./ 1 ml
Срок годности	24 месяца
Условия хранения	Хранить в сухом и прохладном помещении. Не замораживать.
Условия транспорта	Транспорт предназначенный для перевозки продуктов
Потребительское назначение	Газированный безалкогольный напиток, рекомендуемый для взрослых, во время увеличенной физической и психической нагрузки. Не рекомендуется для детей и диабетиков, беременных и кормящих женщин а также для людей чувствительных на кофеин
замечания	Продукт без ГМО. Продукт не содержит аллергенных веществ. В случае возникновения утечки, банку убрать из-за риска появления в вторичной коррозии. Вторичная коррозия вызывает перфорацию очередных банок и испорчение продукта.

	ИСТОЧНИК ВИТАМИН ул. Матыльды 35, 03-606 Варшава Производственный Завод № 1 Дзятковске 6	Действует от:	07.08.2009
		Версия/ дата последнего изм:	1
	Спецификация изделия	Лист/ листов	5 / 5

II МАРКИРОВКА НА ЕДИНИЧНОЙ УПАКОВКЕ

CYBORG Energy Drink - Газированный энергетический напиток.

Компоненты: вода; сахар; регуляторы кислотности – лимонная кислота и цитрат натрия; двуокись угля; таурин (0,4%), инозитол (0,02%), аромат, кофеин (0,03%), красители - карамель E 150d и рибофлавин E101; витамины : ниацин, пантотеновая кислота, вит. B6, вит. B12.

Высокое содержание кофеина – 32 mg/100 ml

Не рекомендуется для детей и диабетиков, беременных и кормящих женщин. Хранить в сухом и прохладном помещении. Не замораживать.

Питательные величины в 100 ml:

Белок	0 g
Углеводы	10,8 g
в том сахар	10,8 g
Жиры	0 g
в том насыщенные кислоты	0 g
Клетчатка	0 g
Натрий	0,07 g

Витамины: ниацин 8,0 mg (44%)*, пантотеновая кислота 2,0 mg (33%)*, витамин B6 – 2 mg (100%)*, витамин B12 -0,2 µg (20 %)*,

* процент реализации рекомендуемого дневного потребления

Энергетическая величина в 100 ml: 195 kJ/ 46 kcal

Употребить до: дата и номер выпускной партии на доньшке банки

Изготовитель:
Krynica Vitamin Sp. z o.o.
ul. Matyldy 35,
03-606 Warszawa, PL

Изготовлено в ЕС
Объём нетто: 250 ml

III Языковые версии

[PL; GB; RU; UA]

	ИСТОЧНИК ВИТАМИН ул. Матыльды 35, 03-606 Варшава Производственный Завод № 1 Дзятковске 6	Действует от:	07.08.2009
		Версия/ дата последнего изм:	1
	Спецификация изделия	Лист/ листов	5 / 5

IV МАРКИРОВКА НА ГРУППОВОЙ УПАКОВКЕ

СYBORG ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ НАПИТОК 24x250ML

[5906213002297]

УПОТРЕБИТЬ ДО: [ДАТА или] дата и № выпускной партии на дне
пакета

V МАРКИРОВКА НА ТРАНСПОРТНОЙ УПАКОВКЕ

KRYNICA VITAMIN SP Z O.O.

UL. MATYLDY 35, 03-606 WARSZAWA

TEL.: 022 7438390; FAX: 022 7438392

WWW.GLOBAL-CAN.PL

Название изделия:

СYBORG ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ НАПИТОК 250ML

ИНДЕКС ЕДИН. УПАКОВКИ:

[5906213002380]

ИНДЕКС ПАКЕТА:

[5906213002297]

КОЛ. В ПАКЕТЕ.:

120

УПОТРЕБИТЬ ДО:

.....

№ ПАРТИИ:

.....

[5906213002303]

VI ДРУГИЕ

№ РЕЦЕПТУРЫ	E/ D4/ 01
-------------	-----------

	ИСТОЧНИК ВИТАМИН ул. Матыльды 35, 03-606 Варшава Производственный Завод № 1 Дзятковске 6	Действует от:	07.08.2009
---	---	---------------	------------

4	ТРАНСПОРТНАЯ УПАКОВКА	
4.1	ТИП	ПАЛИТРА 120x80cm
4.2	КОЛ. ЕДИНИЧНЫХ УПАКОВОК НА ПАЛИТРЕ	2880
4.3	КОЛ. ГРУППОВЫХ УПАКОВОК НА ПАЛИТРЕ	120
4.4	КОЛ. ГРУППОВЫХ УПАКОВОК В СЛОЕ	12
4.5	КОЛ. СЛОЕВ НА ПАЛИТРЕ	10
4.6	ВЕС БРУТТО	832 kg
4.7	ВЕС НЕТТО	720 kg
4.8	ВЫСОТА (С ПАЛИТРОЙ)	150 cm
4.9	КОД EAN	5906213002303
4.10	ЗАВЁРНУТА ПЛЁНКОЙ	ТАК
4.11	ПРОКЛАДКИ (КОЛ. И МАТЕРИАЛ)	
4.12	ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩИТА	
4.13	ДРУГИЕ СВОЙСТВА	

VIII ЗАМЕЧАНИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНФОРМАЦИИ

Окончательно групповой упаковкой будет поднос с надписью.

IX ПОДПИСИ

Составил: Małgorzata Zienczonek – технологическая часть, I-II

Kamil Shbeta – техническая часть, III-IX

Утвердил: Документ составлен в электронной форме не требует подписей ни печати.

№ реестра 10/10/R.

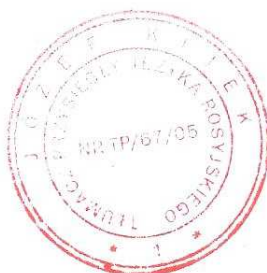
Я, Киек Юзеф, присяжный переводчик русского языка, свидетельствую верность перевода с предоставленным документом на польском языке собственноручной подписью.

Дата – 06.01.2010.

Присяжный переводчик русского языка

Киек Юзеф
58-200 Дзержонюв
ул. Венявского 14

тел. ++48/74/ 832 37 21



Подпись:

Подтверждённый перевод с польского языка

Krynica Vitamin GLOBAL CAN

Бюро ул. Матыльды 35, 03-606 Варшава, тел. (+48 22) 743-83-90, (48 22) 743-83-91,

факс (+48 22) 743-83-92, www.global-can.pl

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ			
Название марки	CYBORG		
Название изделия	CYBORG SPACE ENERGY DRINK		
Дополнительное описание изделия	ГАЗИРОВАННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ НАПИТОК		
Специальная характеристика изделия[напр. Био]	-		
Декларированная масса / ёмкость нетто	250	в ☐ g / ☐ kg/X ml/ ☐ l	☐ с "е" / X без "е"
Продаваемый в качестве изделия с переменным весом	☐ Так / X Нет		Вес нетто g
EAN	5906213002280		
Алкоголь [Vol. %]	0		
Условия транспорта [темп., влага итп.]	Общие требования по транспорту пищевых продуктов		
Условия хранения [темп., влага итп.]	В холодном сухом помещении, не подвергать действию солнечных лучей, не замораживать		
Срок годности (сг)/ употребить до (уд) [дней]	730 дней (2 года)		
Как определили (сг) / (уд) [напр. испытания сохраняемости]	Испытания сохраняемости		

2. ПОДРОБНОСТИ ОТНОСИТЕЛЬНО ИЗДЕЛИЯ			
2.1 СОСТАВ			
КОМПОНЕНТЫ В УМЕНЬШИТЕЛЬНОЙ ОЧЕРЕДНОСТИ [ДОБАВКИ ВМЕСТЕ С СИМВОЛОМ E] PLEASE DETAIL COMPOUND INGREDIENTS WHEN RELEVANT	СТРАНА /МЕСТО ПРОИСХОЖДЕНИЯ	% В РЕЦЕПТУРЕ	% В ГОТОВОМ ИЗДЕЛИИ ЕСЛИ ОТЛИЧАЕТСЯ
Вода	Польша	86,0	
Сахар	Польша	10,4	
Лимонная кислота	Китай	0,8	
Цитрат три-натрия	Китай	0,5	
Двуокись угля	Польша	0,4	
Таурин	Китай	0,4	
Энергетическая смесь в том:	Германия	1,5	
Кофеин		0,03	
Инозитол		0,02	
Аромат		<1,5	
Кармель аммонияк-сульфатный		<1,5	
Рыбофлавин		<1,5	
Ниацин		<1,5	
Пантотеновая кислота		<1,5	
Витамин B6		<1,5	
Витамин B12		<1,5	

Печать: **ИСТОЧНИК ВИТАМИН ООО**, 03-606 Варшава, ул. Матыльды 35,

ОРГНИП 015281326, ИНН 524-24-42-164

Неразборчивая подпись.

№ реестра 05/10/R

Я, Киек Юзеф, присяжный переводчик русского языка, свидетельствую верность перевода с предоставленным документом на польском языке собственноручной подписью.

Дата – 29.12.2009.

Присяжный переводчик русского языка

Киек Юзеф

58-200 Дзержонюв

ул. Венявского 14

тел. ++48/74/ 832 37 21



Подпись:

Подтверждённый перевод с польского языка

Krynica Vitamin GLOBAL CAN

Бюро ул. Матыльды 35, 03-606 Варшава, тел. (+48 22) 743-83-90, (48 22) 743-83-91,
факс (+48 22) 743-83-92, www.global-can.pl

2.2 Обязательные по закону данные помещённые на упаковке [напр. % какао, % алкоголя итп.]
Высокое содержание кофеина 32 mg/100 ml

2.3 ГМО и компоненты происходящие от ГМО [по (ЕС) № 1829/2003 & 1820/2003]
Отсутствие компонентов ГМО

3. Перечень аллергенов и пищевых нетолерантностей

3.1 Компоненты и производные, которые должны находиться на упаковке

Компоненты, включая их производные	В качестве компонента	В последствии потенциального, ненамеренного крестного искажения
Зерна содержащие глютен [пшеница, ржа, ячмень, оркиш]	☐ Так / ☒ Нет	☐ Так / ☐ Нет ☒ н.д.
Ракообразные	☐ Так / ☒ Нет	☐ Так / ☐ Нет ☒ н.д.
Яйца	☐ Так / ☒ Нет	☐ Так / ☐ Нет ☒ н.д.
Рыбы	☐ Так / ☒ Нет	☐ Так / ☐ Нет ☒ н.д.
Земные орешки	☐ Так / ☒ Нет	☐ Так / ☐ Нет ☒ н.д.
Соя	☐ Так / ☒ Нет	☐ Так / ☐ Нет ☒ н.д.
Молоко [содерж. лактоз], лактоз	☐ Так / ☒ Нет	☐ Так / ☐ Нет ☒ н.д.
Орехи [миндали, фундук, греческие, анакардия, пикан, бразилийские, пистаии, макадемия]	☐ Так / ☒ Нет	☐ Так / ☐ Нет ☒ н.д.
Сельдерей	☐ Так / ☒ Нет	☐ Так / ☐ Нет ☒ н.д.
Горчица	☐ Так / ☒ Нет	☐ Так / ☐ Нет ☒ н.д.
Зерно сезама	☐ Так / ☒ Нет	☐ Так / ☐ Нет ☒ н.д.
Двуокись серы и сульфаты (E220, E227b больше чем 10 mg/kg или 10 mg/l выраженный как SO ₂)	☐ Так / ☒ Нет	☐ Так / ☐ Нет ☒ н.д.
Люпин и производные продукты	☐ Так / ☒ Нет	☐ Так / ☐ Нет ☒ н.д.
Моллюски (брюхоноги, двустворки, головоноги) и производные продукты	☐ Так / ☒ Нет	☐ Так / ☐ Нет ☒ н.д.

3.2 Анализ риска

В случае наличия компонентов или их производных в последствии потенциального но ненамеренного крестного искажения, определено как «так» в пкт. 3.1, надо описать соответственно анализе риска:

НЕТ

4. Компоненты подвергнуты излучению

Изготовитель гарантирует, что изделие не содержит компонентов подвергнутых излучению	☒ Так / ☐ Нет
В случае «Нет», компонентами подвергнутыми излучению являются	Не относится

Печать: **ИСТОЧНИК ВИТАМИН ООО**, 03-606 Варшава, ул. Матыльды 35,
ОРГНИП 015281326, ИНН 524-24-42-164
Неразборчивая подпись.

№ реестра 06/10/R.

Я, Кiek Юзеф, присяжный переводчик русского языка, свидетельствую верность перевода с предоставленным документом на польском языке собственноручной подписью.

Дата – 29.12.2009.

Присяжный переводчик русского языка

Кiek Юзеф
58-200 Дзержонув
ул. Венявского 14
тел. ++48/74/ 832 37 21



Подпись:

Подтверждённый перевод с польского языка

Krynica Vitamin GLOBAL CAN

Бюро ул. Матыльды 35, 03-606 Варшава, тел. (+48 22) 743-83-90, (48 22) 743-83-91,
факс (+48 22) 743-83-92, www.global-can.pl

5. Готовое изделие

5.1 Физико-химическая характеристика				
Праматерь	Единица	Значение	Отклонение	Контрольный метод
Общий экстракт	Bx	11,8	±0,3	PN-85/A79033
Кислотность – лимонная кислота	g/dm ³	6,5	±0,3	PN-85/A79033
РН	U	3,4	±0,3	PN-90/A-75101/06+Az1:2005
Содержание CO ₂	g/dm ³	5	±0,5	PN-85/A79033
Таурин	mg/dm ³	4000	±400	EG 98/64 L257/16
Кофеин	mg/dm ³	320	±32	PN-85/A79033
Ниацин	mg/dm ³	80	±8	AOAC 944.13/45.2.04 (1990)
Пантотеновая кислота	mg/dm ³	20	±2	AOAC 944.13/45.2.04 (1990)
Витамин B6	mg/dm ³	20	±2	PrEN 14164, rp-HPLC-FLD
Витамин B12	µg/dm ³	20	±2	USP 30 метод 171,2007
Cd	mg/dm ³	<0,01	Ниже 0,003 mg/kg	PB/PACH/05-ASA изд. 1 от 18.03.2005
Pb	mg/dm ³	<0,10	Ниже 0,01 mg/kg	PB/PACH/05-ASA изд. 1 от 18.03.2005
Hg	mg/dm ³	<0,01	Ниже 0,001 mg/kg	PB/PACH/05-ASA изд. 1 от 18.03.2005
As	mg/dm ³	<0,10	Ниже 0,01 mg/kg	PB/PACH/05-ASA изд. 1 от 18.03.2005
Na	mg/dm ³	400	±40	ZL3b-028 изд. 4 шт 29.09.2006 ICP

5.2 Микробиологическая характеристика [в конце срока годности для употребления . даты минимальной сохраняемости]				
Микроорганизм	Единица	Типичное значение	Макс. или мин. значение	Референционный метод
Общее число кислородных мезофильных бактерий (72h, 30 °C)	ед./cm ³	<1 ед./cm ³		PN-EN ISO 483:2004+Ap1:2005
Общее число плесни (120h, 25 °C)	ед./cm ³	<1 ед./cm ³		PN-ISO 7954:1999
Общее число дрожжей (120h, 25 °C)	ед./cm ³	<1 ед./cm ³		PN-ISO 7954:1999

5.3 Сенсорная характеристика	
Праматерь	Описание
Цвет	Типично жёлтая окраска
Прозрачность	Прозрачный напиток, без осадков и механических загрязнений
Запах	Характерный для использованных компонентов
Вкус	Характерный для использованных компонентов, освежительный, кисловатый

Печать: **ИСТОЧНИК ВИТАМИН ООО**, 03-606 Варшава, ул. Матыльды 35,

ОРГНИП 015281326, ИНН 524-24-42-164

Неразборчивая подпись.

№ реестра 07/10/R.

Я, Кiek Юзеф, присяжный переводчик русского языка, свидетельствую верность перевода с предоставленным документом на польском языке собственноручной подписью.

Дата – 29.12.2009.

Присяжный переводчик русского языка

Кiek Юзеф

58-200 Дзержонюв

ул. Венявского 14

тел. ++48/74/ 832 37 21



Подпись:

Подтверждённый перевод с польского языка

Krynica Vitamin GLOBAL CAN

Бюро ул. Матыльды 35, 03-606 Варшава, тел. (+48 22) 743-83-90, (48 22) 743-83-91,
факс (+48 22) 743-83-92, www.global-can.pl

5.4 Единичная, групповая и транспортная упаковка			
Параметры [такие как длина, калибр, количество штук, вес и т.п.]			
	Материал	Размеры [дл. x шир. x выс.]	Вес / Ёмкость
Единичная упаковка	Алюминиевая банка	5,2 x 5,2 x 13,3 cm	0,28 kg
Групповая упаковка	Пакет	32 x 21 x 13,5 cm	6,93 kg
Транспортная упаковка	Поддон	120 x 80 x 150 cm	832 kg

5.5 Питательная величина			
На 100 g или ml	☐ g или X ml	На порцию [опцион]	Размер порции в ☐ g или X ml

5.5.1 Питательные величины [ЕД.]	GDA (Рекомендуемое суточное потребление) Базируемое на рекомендациях x CIAA	Среднее на 100 g/ml	% GDA	В среднем на порцию	% GDA	Определённо с помощью анализа (A) или калькуляции (C)
Энергетическая величина [в kcal]		46	20	115	50	☐ A / XC
Энергетическая величина [в kJ]		195	20	488	50	☐ A / XC
Белка [g]		0	0	0	0	☐ A / XC
Углеводы [g]		10,8	4	27	10	☐ A / XC
В том из сахара [g]		10,8	12	27	30	☐ A / XC
В том из крахмала (возможно) [g]		0	0	0	0	☐ A / XC
В том из многогидроксидных алколей (возможно) [g]		0	0	0	0	☐ A / XC
Жиры [g]		0	0	0	0	☐ A / XC
В том из насыщенных [g]		0	0	0	0	☐ A / XC
В том из одноненасыщенных (возможно) [g]		0	0	0	0	☐ A / XC
В том из многоненасыщенных (возможно) [g]		0	0	0	0	☐ A / XC
В том из транс (возможно) [g]		0	0	0	0	☐ A / XC
В том из Ω -3 жирных кислот (возможно) [g]		0	0	0	0	☐ A / XC
В том из Ω -6 жирных кислот (возможно) [g]		0	0	0	0	☐ A / XC
В том из холестерина (возможно) [mg]		0	0	0	0	☐ A / XC
Пищевая клетчатка [g]	25 g	0	0	0	0	☐ A / XC
Натрий [g]	2,4 g	0,1	40,1	0,25	10,3	☐ A / XC
Соль = Натрий x 2,5 (возможно) [g]	6 g	0,25	4,2	0,63	10,5	☐ A / XC

Печать: **ИСТОЧНИК ВИТАМИН ООО**, 03-606 Варшава, ул. Матыльды 35,

ОРГНИП 015281326, ИНН 524-24-42-164

Неразборчивая подпись.

№ реестра 08/10/R.

Я, Кiek Юзеф, присяжный переводчик русского языка, свидетельствую верность перевода с предоставленным документом на польском языке собственноручной подписью.

Дата – 29.12.2009.

Присяжный переводчик русского языка

Кiek Юзеф

58-200 Дзержонюв

ул. Венявского 14

тел. ++48/74/ 832 37 21



Подпись:

Подтверждённый перевод с польского языка

Krynica Vitamin GLOBAL CAN

Бюро ул. Матыльды 35, 03-606 Варшава, тел. (+48 22) 743-83-90, (48 22) 743-83-91,
факс (+48 22) 743-83-92, www.global-can.pl

5.5.2 ВИТАМИНЫ И МИНЕРАЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ [ЕДИН.] [возможны, если необязательны]	GDA (Рекомендуемое суточное потребление) Базируемое на Директиве 90-496-ЕС	Среднее на 100 g/ml	% GDA	В среднем на порцию	% GDA	Определённое с помощью анализа (А) или калькуляции (С)
Витамин А (retinol) [µg]	800 µg	0	0	0	0	☐ А / ХС
Витамин В1 (thiamin) [mg]	1,4 mg	0	0	0	0	☐ А / ХС
Витамин В2 (riboflavin) [mg]	1,6 mg	0	0	0	0	☐ А / ХС
Витамин В3 (niacin) [mg]	180 mg	8 mg	44	20 mg	110	☐ А / ХС
Витамин В5 (pantothenic acid) [mg]	6 mg	2 mg	33	5 mg	83	☐ А / ХС
Витамин В6 (pyridoxine) [mg]	2 mg	2 mg	100	5 mg	250	☐ А / ХС
Витамин В12 (cyanocobalamin) [µg]	1 µg	0,2 µg	020	0,5 µg	050	☐ А / ХС
Витамин С (L-ascrobic acid) [mg]	60 mg	0	0	0	0	☐ А / ХС
Витамин D (calciferol) [µg]	5 µg	0	0	0	0	☐ А / ХС
Витамин Е (as alfa-tocopherol) [mg]	10 mg	0	0	0	0	☐ А / ХС
Витамин Н (biotin) [mg]	0,15 mg	0	0	0	0	☐ А / ХС
Витамин М (folic acid) [µg]	200 µg	0	0	0	0	☐ А / ХС

6. МАРКИРОВКА И КОДИРОВКА

Маркировка (включая употребить до / срок годности) должно находиться на единичной, групповой и транспортной упаковке

6.1 Дата мин. употребления / срок годности для потребления			
Указанное с подачей	X число / X месяц X год	Пример	10.10.2010
Способ указания	X inkjet ☐ этикетка ☐ лазер ☐ другие		
Хранение референционных проб	X так / ☐ нет	Частота изъятия проб	2u/2h

6.2 Выпускаемая партия (LOT)			
Указанное с подачей	☐ дата мин. употребления / срок годности (минимум число и месяц)		
	X другие	Пример	10.10.2010XX (где X цифра 0-9)
Способ указания	X inkjet ☐ этикетка ☐ лазер ☐ другие		

7. СПОСОБ ПРИГОТОВЛЕНИЯ – ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕЧАНИЯ	
1.	список компонентов загрузки по рецептуре
2.	сатурация готового напитка
3.	разлив карбонизованного напитка и закрытие в единичной упаковке
4.	пастеризация готового изделия
5.	маркировка единичных упаковок, формирование и маркировка пакетов и транспортных упаковок

Подготовил	Др инж. Моника Дзвонек-Стжелецка
Место и дата	Варшава 08.12.2009

Печать: **ИСТОЧНИК ВИТАМИН ООО**, 03-606 Варшава, ул. Матыльды 35,

ОРГНИП 015281326, ИНН 524-24-42-164

Неразборчивая подпись.

№ реестра 09/10/12

Я, Кiek Юзеф, присяжный переводчик русского языка, свидетельствую верность перевода с предоставленным документом на польском языке собственноручной подписью.

Дата – 29.12.2009.

Присяжный переводчик русского языка

Кiek Юзеф

58-200 Дзержонув

ул. Венявского 14

тел. ++48/74/ 832 37 21



Подпись:

Подтверждённый перевод с польского языка

Районный Государственный
Санитарный Инспектор
в Лосицах
ул. Килинского 2, 08-200 Лосице
Тел./факс (083)357-36-28
HZN.6100-1/08

Лосице, дня 11.03.2008г.

Источник Витамин ООО

ул. Высоцкого 51
03-202 Варшава

Свидетельство

Районный Государственный Санитарный Инспектор в Лосицах, в ответ на письмо от 06.03.2008г. извещает, что Производственный Завод № 1 в местности Дзятковске 6, принадлежащий к фирме Источник Витамин ООО (Krynica Vitamin Sp. z o.o.), ул. Высоцкого 51, 03-202 Варшава, находится под постоянным санитарным надзором и действует согласно системе ХАССП (англ. HACCP).

Свидетельство выдаётся по месту востребования.

Районный Государственный Санитарный Инспектор в Лосицах - /инж. Гражина Каспрович/ подпись неразборчивая.

№ реестра 02/10/R.

Я, Кiek Юзеф, присяжный переводчик русского языка, свидетельствую верность перевода с предоставленным документом на польском языке собственноручной подписью.
Дата – 29.12.2009.

Присяжный переводчик русского языка

Кiek Юзеф
58-200 Дзержонюв
ул. Венявского 14

тел. ++48/74/ 832 37 21



Подпись:

Подтверждённый перевод с польского языка

Районный Государственный
Санитарный Инспектор
в Лосицах
ул. Килинского 2, 08-200 Лосице
Тел./факс (083)357-36-28

Лосице, дня 11.03.2008г.

Свидетельство № 6

О записи в реестре заводов подлежащих административному контролю органов Государственной Санитарной Инспекции

На основании ст. 62 абз. 1 пкт. 4, ст. 122 абз. 3 закона от 25 августа 2006 г. О безопасности пищи и питания (В. З. № 171, поз. 1225), после рассмотрения заявления от 06.03.2008г. на выдачу свидетельства, подданного фирмой Источник Витамин ООО (Krynica Vitamin Sp. z o.o.), ул. Высоцкого 51, 03-202 Варшава, относительно Производственного Завода № 1 в Дзялковске 6, Районный Государственный Санитарный Инспектор в Лосицах заявляет о том, что:

произведена запись завода

Источник Витамин ТООО, Производственный Завод № 1 в Дзялковске 6, 08-206 Хушлев, в области производства энергетических напитков, под № 6 в **Реестре заводов подлежащих административному контролю Государственной Санитарной Инспекции**, находящимся у Государственного Районного Санитарного Инспектора в Лосицах.

Выше упомянутый завод находится под постоянным надзором Районной Санитарно-Эпидемиологической Станции.

Свидетельство выдаётся по месту востребования.

Районный Государственный Санитарный Инспектор в Лосицах - /инж. Гражина Каспрович/ подпись неразборчивая.

№ реестра 01/10/R.

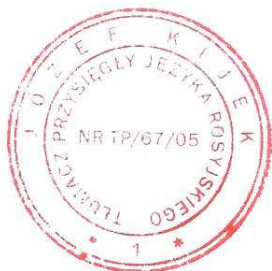
Я, Кiek Юзеф, присяжный переводчик русского языка, свидетельствую верность перевода с предоставленным документом на польском языке собственноручной подписью.

Дата – 29.12.2009.

Присяжный переводчик русского языка

Кiek Юзеф
58-200 Дзержонюв
ул. Венявского 14

тел. ++48/74/ 832 37 21



Подпись: